

TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 26. (1265.) szám

Temerin, 2019. július 4.

Ára 50 dinár

Nem jelentkezett kivitelező

Egyelőre függőben a központ átrendezése

Sok vita kiváltója a temerini városközpont, különösen pedig a községháza előtti kis park rendezési terve. A központ rendezésének tervét az önkormányzat megbízásából egy újvidéki tervezőiroda készítette el. Az átrendezés magában foglalja a Petőfi Sándor utcának az Újvidéki utcától a Moša Pijade utcáig húzódó szakaszát, a községháza előtti parkot és a művelődési központ előtti teret, ahol most Baranyi Károly Fésülködő lány elnevezésű szobra áll. Átrendezésre kerülnének a mostani gyalogjárda, és megszűnnének a parkolóhelyek. Az egész területet ugyanis gyalogsövezetté alakítanák.

vélük, hogy a füves területeket mindenképpen meg kellene hagyni (ami most tetszetősen rendezett), csupán a kiszáradt, nagyon beteg fákat kellene kivágni és helyükre újakat ültetni. Fontos lenne a teljesen tönkrement fapadok cseréje is. A Petőfi Sándor utcát illetően a megkérdezettek (a park bejáratánál naponta gyülekező, beszélgető nyugdíjasok, vagy a padokon pihenők, játszódozó gyerekekre felügyelők) szerint akár lehetne is azt az elképzelések szerint rendezni, a Moša Pijade utcáig sétálóutcává alakítani, a további részen pedig rendezni a parkolási feltételeket. Főlegesen és szükségtelennek tartják azonban a műve-



Naponta sokan üldögelnek a fák árnyékában a központi kis parkban

A városközponti munkálatokra kiírt közbeszerzési pályázatra június 10-éig várta a jelentkezéseket. Igen ám, de mint megtudtuk, senki sem jelentkezett. A sikertelen közbeszerzési pályázattal kapcsolatosan nem adott ki tájékoztatót az önkormányzat, csak sejteni lehet, hogy a városközpont rendezésére szánt pénzből nem lehet kivitelezni a nagyra törő tervet, különösen a hatalmas szökőkút megépítését. Egyelőre nincs hivatalos értesítés arról, hogy esetleg szakaszokban fognának a rendezéshez, vagy elállnak tőle.

A temerini polgárok jó része szükségellennek tartja központi kis park helyén egy csupa beton sétálóter kialakítását, ahol csak néhány kisebb fa, cserje lenne. Úgy

lődési központ előtti kis tér (ahol a Fésülködő lány szobra van) átalakítását.

Más vélekedés szerint is okosabb lenne a központ rendezésére szánt pénz egy részét az utak burkolatának jelentősebb javítására fordítani. Igaz ugyan, hogy a 2019. évi költségvetésben kiemelt tételként szerepel a központ rendezésére szánt összeg, de józan paraszti ésszel és a polgármester részéről tanúsított jóakarattal, az észrevételek és a sugallatok meghallgatásával azt meg is lehetne változtatni. Nem mellékes szempont, hogy bizonyos környezetvédő és civil szervezetek már tavaly tüntetést jelentettek be, ha nem történik változtatás a központ rendezése ügyében.

G. B.

Kitüntetések a község napján

Abból az alkalmából, hogy 1955. július 1-jén a körzetéről és községekről szóló törvény értelmében Temerin községi státuszt kapott, az önkormányzat határozatot hozott, mellyel július 1-jét a község napjává nyilvánította, amikor díszpolgári címet és elismeréseket adományoznak az arra érdemes személyeknek és szervezeteknek.



Az idén, első alkalommal, díszpolgári címmel az önkormányzat a szőregi születésű, jelenleg Újvidéken élő prof. dr. Dragutin Zelenovićot, a Szerb Tudományos és Művészeti Akadémia tagját tüntette ki, aki a többpártrendszer bevezetésekor Szerbia első kormányfője volt, és nagy érdemeket szerzett a községnek. Távollétében unokaöccse, Milan Zelenović vette át a kitüntetést. A Temerinért elismerést a tudomány, a művészet és a társadalmi tevékenységek területén kifejtett munkájáért prof. dr. Zoja Karanović, az újvidéki



Bölcsészettudományi Kar tanára (első kép), Németh Mátyás (középső kép), a Magyar Szó nyugalmazott fotóriportere, amatőr festő, valamint a Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor (TAKT) érdemelte ki. A díjat a TAKT elnöke, Ádám István vette át (lent).

Folytatása a 2. oldalon



Kitüntetések a község napján

Folytatás az 1. oldalról

A községi képviselő-testület tegnap megtartott ünnepi ülését Pásztor Róbert, a testület elnöke nyitotta meg, majd üdvözölte a megjelenteket, közöttük Vajdaság AT képviselőit, a Dél-bácskai közigazgatási körzet vezetőjét, a tartományi parlament képviselőit, a Magyar Nemzeti Tanács végrehajtó bizottságának tagjait, a testvértelepülésekről: Jánoshalmáról, Mórahalomról, Terézvárosból, Jászapátíró, Ribnikből érkezett vendégeket, valamint a térség baráti kapcsolatokat ápoló községek, továbbá a pravoszláv egyház képviselőit.

A község napja alkalmából Đuro Žiga polgármester mondott ünnepi beszédet. Fontosnak tartotta elmondani, hogy Európa és a Balkán viharos történelmében többször, nem saját akaratból, a Temerinben élő két többségi nemzet szembekerült egymással, de tudatában vagyunk annak, hogy azok az erőfeszítések, hogy legyőzzük egymást, nem hoznak békét és boldogságot. Ezt csak a közös érdek, az együttélés, egymás tiszteletben tartása és megértése hoz. Ezekből az elvektől vezérelve építjük úgy közösségünket, hogy Temerin tisztességes és kellemes hely legyen, ahol minden polgár életfelfogásának megfelelően nyugodtan dolgozhat és élhet. Olyan közösséget építünk, amelyben mindenki ápolhatja és fejlesztheti saját identitását és kultúráját.

Az ünnepi műsorban közreműködött a művelődési központ énekara, a Szirmai Károly MME, valamint a járeki ME táncosai.

G. B.

Emlékművet avattak



Staro Đurđevo helyi község központjában, az ortodox templom közvetlen közelében az elmúlt hét végén emlékművet avattak a kilencvenes évek háborújában elesett temeriniak emlékére. Az emlékmű állítását a kilencvenes évek harcosainak egyesülete kezdeményezte, támogatta azt az önkormányzat és számos önkéntes adakozó. Az avatáson megjelentek az önkormányzat, a hadsereg, a rendőrség, a pravoszláv egyház képviselői, az elesettek hozzátartozói és még sokan mások, közöttük Veselin Šljivančanin ezredes (hágai elítélt), aki beszédet is mondott. Fölvolták a 47 elesett temerini polgárnak a nevét (köztük Baráth Róbertét), akik az egykori JNH kötelékében harcolva estek el, és akiknek a neve az emlékmű márványtáblájára is fölkerült. Az emlékművet megkoszorúzták az önkormányzat, a katonaság, a rendőrség, a harcos szervezetek, az elesettek hozzátartozói és a polgárok. Képünkön az kilencvenes évek háborújában elesett temeriniak emlékműve.

G. B.

Diákok megjutalmazásáról

A községi képviselő-testület üléséről

A jelenlegi összetételű községi képviselő-testület 36. ülésére Pásztor Róbert, a testület elnöke 12 napirendi pont megvitatását javasolta, amit Robert Karan, a Mi Temerinünkért polgári csoportosulás frakcióvezetője – immár huszonkilencedszer – kívánt a városi csapvíz háztartási fogyasztásra való betiltásának napirendre tűzésével kibővíteni. A javaslatot azonban most sem fogadták el.

A testület most tűzte napirendjére a díszpolgári cím, valamint a községi elismerések odaítéléséről szóló határozat javaslatát. Megindoklást Gusztón András, a községi tanács tagja mondott. Az önkormányzat februárban döntött a község napjának megünnepléséről.

A képviselők döntöttek a község területén élő diákok és egyetemisták jutalmazásáról szóló korábbi határozatnak a kibővítéséről. Ezzel először ismerték el a magyarországi versenyeket, illetve olyan anyanyelvi és versmondó versenyeket is, amelyek nem szerepelnek a köztársasági minisztérium listáján. Mivel a magyarul tanuló temerini gyerekek nagyon sok olyan versenyre járnak, amelyek a községi szabályzatban eddig nem szerepeltek, most ők is elismerésben, jutalomban részesülhetnek. Így a Simonyi Zsigmond országos helyesírási, a Dudás Kálmán Versmondó Verseny és a Zrínyi Ilona Matematikaverseny, valamint a Szólj, Síp, Szólj! népzenei verseny helyezettei is örülhetnek a pénzjutalomnak.

Döntés született arról, hogy a Településrendezési Szakigazgatóság fölszámolását követően káderhiány miatt hatályon kívül helyezik a városrendezési teendőknél a közművállalatra való átruházásáról szóló korábbi határozatot. Ennek egyenes következményeként Temerin község társalapítója lett az újvidéki székhelyű Vajdasági Városrendezési Intézetnek. A testület javasolta a szerb kormánynak, hogy hozzon határozatot Járek Újvidék felőli bejáratánál, az úgynevezett 8-as ipari övezetben lévő állami földnek a község javára történő átruházásáról.

A képviselők döntöttek még az önkormányzati rendszerben állandó munkaviszonyban levő foglalkoztatottak maximális létszámának módosításáról, elfogadták a fölszámolás alatt levő községi Fejlesztési Ügynökség fölszámolási igazgatójának helyzetjelentését, továbbá a közművállalat 2019. évi ügyleti programjának módosítását, valamint a községi közigazgatási hivatal 2018. évi munkájáról szóló jelentést. Az alig egy óra hosszútartó ülés a testületekbe történő választásokkal és kinevezésekkel, majd képviselői kérdések benyújtásával ért véget.

G. B.

HURRÁ! ITT A NYÁR!

A nyári napsütés szőljon

a Csicsergő nyári óvodáról,
amely július 2-án nyitja meg kapuit.

Fúró Edit óvónő élvezetes programmal
várja a 3–6 éves gyermekeket.

Érdeklődni a 064/54-62-158-as telefonszámon.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot,
és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris
a háza előtt várja kényelmes taxijával
Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

A székelyudvarhelyi vegyeskar vendégszereplése



Délvidéki körútja során Temerint is útba ejtette a székelyudvarhelyi Balázs Ferenc Vegyeskar. Vasárnap délután a Szent Rozália-plébánia-templomban nagy számú közönség előtt tartott koncertet, amelynek során a vendéglátó Juventus énekkar is fellépett. Bíró Edit karvezető a koncert előtt lapunk munkatársának elmondta, hogy ez az első délvidéki turnéjuk:

– Európa számos országában felléptünk már, de a délvidéken még sosem jártunk. Régi vágyunk volt eljönni ide, ahol hasonló sorsban élnek a magyarok, mint mi odahaza. Tartottunk koncertet Szabadkán és Hajdújászron, Temerinből pedig Belgrádba utazunk. Hálások vagyunk a szeretetteljes vendéglátásért, a kórustagok elmondása szerint itt mindenki nagyon jól érzi magát. A kórusunk tavaly ünnepelte fennállásának kilencvenedik évfordulóját, tehát nagy hagyománnyal rendelkezünk, számos énekkarral tartjuk a kapcsolatot és jó barát-ságokat ápolunk.

A Juventus énekkar nagy örömmel várta és fogadta a vendégeket, mondta Csernyák Zsuzsanna karvezető: – Hat évvel ezelőtt négy napot töltöttünk Székelyudvarhelyen, ekkor ünnepelte a vegyeskar fennállásának 85. évfordulóját. Természetes volt számunkra, hogy viszonzzuk a szívélyes vendéglátást, ezért örömmel segítettünk megszervezni a vendégek itt-tartózkodását. Köszönettel tartozunk az önkormányzatnak, hogy támogatott bennünket, hogy jó vendéglátók lehessünk, és nagyon hálások vagyunk Szungyi László esperesplébánosnak is, aki lehetővé tette azt, hogy a templomban egy méltó koncertet hallhassanak a hívek.

T. D.



Megkezdődött a Kókai Imre Általános Iskola felújítása. A képen az egyik tanterem. (Varga Zoltán felvétele)

TÚZIFA ELADÓ

összevágva, fuvarral 2800 din/m³
Telefon: 843-581, 063/77-96-326

XXVIII. Tini

Ha szoktál énekelni, szeretnél megjelenni nagyszínpadon és a tévé képernyőjén, bemutatkozni a nagyközönség előtt, íme a nagy lehetőség! Ha pedig már sokfelé jártál, de a temerini Tini fesztiválon még nem mutatkoztál, végső ideje, hogy bizonyíts. Mielőtt szerencséd próbálsz a nagyvilágban, legyél győztes az ifjúsági kategóriában.

A Szirmai Károly MME 2019 novemberében megszervezi a XXVIII. TINI-IFJÚSÁGI könnyűzenei énekes vetélkedő döntőjét. Az 1991-2007 közötti időszakban született lányok és fiúk jelentkezését várjuk. Az énekesek két korcsoportban versenyeznek: 12-17 éves korig a tini, illetve 18-28 év az ifjúsági kategóriában.

A jelentkezők a könnyűzene különböző műfajaiból adhatnak elő zeneszámot magyar nyelven. Számításba jöhetnek pop, rock, jazz-rock, musical stb. szerzemények magyar szerzőktől, vagy pedig a hazai és a nagyvilág könnyűzenei választékának magyar nyelvű fordításából, sőt saját szerzeményüket is színpadra vihetik.

Az audíción 3 dalt kell elénekelni előben, lehetőség szerint hangszeres zenei alapra (karaoke), amit usb-re kell venni. Ajánlatos, hogy legalább az egyik szerzemény gyorsabb tempójú legyen. A szervezők nemsokára megjelentetnek egy dalkínálatot, és ajánlják a jelentkezőknek, hogy egyik előadott zeneszámot erről a listáról válasszák. A nyár végén tartunk egy audíciót, ahol szakemberek kiválasztják a döntő résztvevőit, és a továbbjutó énekesekkel egyeztetve, a megfelelő zeneszámot. Ezután zenei alapot készít a zenekar, amelyre gyakorolhatnak a fiatalok. Terveink szerint a fesztivál előtt lehetőség nyílik az énekesek számára szakmai tanácsadó meghallgatásra.

A Tini fesztivál novemberi döntőjének résztvevői a temerini sportcsarnokban mutatkoznak be, de viszontláthatják magukat a tévé képernyőjén és online is. A díjazottak ajándékokra számíthatnak, a legjobbak pedig értékes jutalomban részesülnek. Az idén is külön meglepetést tartogatnak a szervezők.

A jelentkezési adatokat a www.szirmai.org weboldalunkon az Űrlapok menüpont alatt lehet elküldeni. A dalkínálát itt elérhető.

Jelentkezni lehet még a tinifeszt@gmail.com villámpostán, valamint a Facebookon.

A kapcsolattartó személyek telefonszámai 063/844-99-98 és 063/195-12-60.

Szirmai Károly MME

Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket, mosógépeket, tévéket, tollat. Házhoz jövök, azonnal fizetek. Telefon: 062/133-22-69

NYÁRI BARANGOLÁS ERDÉLYBEN

és a székelyek szent helyén, a Hargitán.

Tel.: 063/848-30-70

Vizes történet

Mint hogy világéletében kocsmába járó ember volt, mókázásáról közismertté vált G. Ferenc bátyánk idősebb napjaiban sem vetette meg a vidám társaságot. Szívesen látott vendégül mindenkit a Csúrogi út melletti tanyáján egy pár pohár itókára, miközben kalandosnál kalandosabb élményeit eszeltte.

Egyszer egy téli estén néhány pohár után eszébe jutott – mondja –, itt az alkalom, átmege a szomszéd Petro tanyára Istvánt köszönteni. Hóna alá csapta a hangszert, egy liter bort, és elindult. Jó szalonspicces állapotban volt, így a harmadik próbálkozás után sem tudott átjutni a kisbarai hídon, beleesett. A köszöntőn sem limonádét ittak, úgy hogy hajnalban megintcsak elég keskenynek bizonyult az út. A hídnál azonban minden rendben volt. Nem kockáztatott: nem a hídon ment, hanem mellette, így csak derékig lett vizes.

Fercsi bátyánk a vele megtörtént esethez mindjárt a következő tanmesét fűzte adalékként: – Tuggyátok, Szent Péter is hasonlóan járt, mint én, miköz Jézus a Födön járt. Hát az meg úgy vót, hogy az ő útjuk is ijen keskeny hídon át vezetett. Jézus átment rajta, Péternek nem sikerűt, ő is beleesett. Hát nem vót mit tenni, a túsó parton leűt, oszt szárítottta a gúnyáját, közben Istenhöz fohász-kodott, hogy mé köllött neki beleesni, mé nem vigyázott rá. Még ottan morfondírozott, arra ment egy részeg, aki kijót-békát kijabát, de a hídon si-

Az óvodások albumából



Agnes Kantardzic Photography

mán áthaladt. Ezt mán Péter nem bírta cernává, odament Jézushoz és azt mondta neki: – Mester, én, aki Istent emlegetem, beleesek a vízbe, ennek a részeg disznónak meg semmi baja. Erre Jézus azt mondta: – Te, Péter, Isten nevit csak akkor emlegeted, ha bajba vagy, ez a részeg pedig mielőtt inna, akkor mindig monygya, hogy Isten, Isten.

A mesét befejezván, Fercsi bátyánk is a pohárhoz nyúl, megemeli, és hozzáteszi:

– No, gyerekek akkó, Isten-Isten.

(G. F. elmondása alapján gyűjtötte: ADÁM István)

A központi óvoda iskoláskor előtti csoportja. A felső sorban: Tényi Krisztián, Balogh Ákos, Molnár Krisztina, Tóbiás Alvin, Varga Laura, Tóth Arnold, Darázs Viktória, Tóth Viktor, Kucsera Varga Ilona óvónő. Középső sor: Vince Valentin, Majoros Leonóra, Góz Viktor, Pastyik Réka, Tóth Dávid, Vrcelj Teodóra, Ciganović Dominik, Moisko Petra, Varga Dániel. Ülnek: Zsadányi Hunor, Borbás Karina, Gerő Attila, Német Gabriella, Kucsera Alen, Gero Lúcia, Molnár Szipán Viktor, Vízi Emma, Pásztor Zalán.

20 éves osztálytalálkozó



Agnes Kantardzic Photography

A hét végén húsz év után ismét találkoztak a Kókai és a Kočić iskola 1999-ben végzett nyolcadikos diákjai. **Állnak, felső sor, balról jobbra:** Surányi Attila, Francia János, Zsúny Zsigmond, Csorba Róbert, Bognár Róbert, Kurilla Tamás, Dévity Valéria, Petes Csaba, Francia Dániel, Varga Ákos, Kralovacski Eszter osztályfőnök, Novák Flórián, Nádi Karolina, Fehér Anikó. **Állnak 2. sor:** Pető Edit, Klajner Júlia, Klajner Emília, Morvai Anita, Banjac Krisztina, Fehér Árpád, Tóth Zsolt, Lóc Livia, Tóth Eleonóra, Balog Antonella, Junger Júlia osztályfőnök, Balog Árpád, Bozsóki István. **Állnak, 3. sor:** Balog Margit osztályfőnök, Morvai Anikó, Lóc Erika, Puskás Szerénke, Petrik Éva, Sétáló Bernadetta, Gálik Rita, Miavec Dóra, Fehér Hajnalka tanítónő, Tóth Ágota, Mag Karolina, Nemes Enikő, Faragó Frigyes, Dékány Péter osztályfőnök, Móra Tamás, Morvai Csaba. **Ülnek:** Töröcsik Nagy Tamás, Milinszki Csaba, Kohanec Andrea, Varga Sztár Júlia, Balla Gábor, Sánta Gábor, Balázs Csaba, Szilák Csaba, Dujmovic Éva, Ádám Rozália tanítónő. **Guggolnak:** Gajo Dénes, Kocsicska Csaba, Dúlics Árpád.

Elsősök köszöntése

A Kókai Imre Általános Iskola központi épületének tatarozási előkészületei miatt az idén a telepi iskolában tartották az elsősök fogadását. Június 25-én, múlt kedden délután alkalmi ünnepség keretében az iskola tornatermében köszöntötték a 2019/2020-as tanévben első osztályba induló kisdíjakokat, akiket az ünnepségre szüleik, nagyszüleik és óvónők is elkísérték. Az elsős tanítónők mellett jelen volt néhány szaktanár és az iskola-pszichológus is.

Az összegyűlteket **Korana Čirović**, a községi tanács oktatási megbízottja köszöntötte, majd **Sziveri Béla** iskolaigazgató sikereiben gazdag tanéveket kívánt a leendő tanulóknak. Az alkalmi zenés-táncos műsorban először az óvodások mutatkoztak be, akik a Hapci király című mesét adták elő nagy sikerrel. A negyedikesek

és a Szirmai Károly MME Rece fice néptánc-csoportja műsor-összeállításukból prezentáltak válogatást. A zenés és táncos produkciók után a negyedikesek közös ritmikus éneklésre hívták legfiatalabb iskolatársaikat. Ezt követően a tanító nénik szólították diákjaikat: **Varga Fehér Hajnalka** az I. a, **Varga Ádám Rozália** az I. b és **Karanović Izabella** az I. c osztály tanulóit, majd elvezették őket a tantermekbe, ahol minden gyermeket egy-egy szimbolikus ajándék (papírpillangó, -bagoly) várt, és még az ismerkedés megkezdése előtt a témához kapcsolódó mese is elhangzott. Később a szülőket is behívták ismerkedésre, egy rövid megbeszélésre a tankönyvek, tanfelszerelés vásárlására vonatkozóan.

Az iskolának az új tanévben 54 első osztályos tanulója lesz.

mcsm



Az elsőbe induló gyermekek

Fogadás és jutalom

Az önkormányzat az elmúlt év decemberében döntött a legjobb tanulók és egyetemi hallgatók megjutalmazásáról. **Pásztor Róbert**, a községi képviselő-testület elnöke és **Korana Čirović**, a községi tanács oktatási megbízottja az elmúlt héten, csütörtökön fogadta a község általános iskoláinak és a középiskoláinak a legjobb tanulóit és felkészítő tanárait, akik a körzeti, köztársasági és nemzetközi versenyeken dobogós helyezést, illetve Vuk-oklevelet szereztek, és azon az egyetemistákat, akik nemzetközi sikereket értek el. A versenyeken helyezettek és oktatóik pénzjutalomban, a Vuk-díjasok pedig könyvjutalomban és ingyenes fürdőbelépő-jutalomban részesültek. A körzeti versenyek dobogósai a helyezéstől függően 1-2-3 ezer dináros jutalomban részesültek. A köztársasági verseny helyezetteinek jutalma 2-4-6 ezer dinár, a tanulókat felkészítő tanárok jutalma pedig (a verseny szintjétől függetlenül) 6 ezer dinár volt.

Értékes ajándékokkal jutalmazták az iskolák végzős korosztályainak legjobbjait is. Összesen 55 tanuló és 36 felkészítő tanár részesült jutalomban. A legjobb tanulók fényképei felkerülnek a közterületi óriásplakátokra is.

A Kókai Imre iskolából a versenyeken dobogós helyezést ért el **Csévári Nina**, **Tóth Vilmos**, **Csernyák Veronika** és **Varga Réka** 4. osztá-

Illés-napi vigalom

A Kertbarátkör szervezésében Illés-napi esti vigalom a temerini vásártéren július 20-án este 8 órakor. Menü: birka- és marhapörkölt. A hangulatról a temerini Branch Band gondoskodik.

Jegyek elővételben: a Kertészlakban, Népfront u. 82., munkanapokon 9-12 óra között, csütörtökön este 8 órától, tel.: 063/577-705, valamint az Ozon gazdaboltban, Újvidéki u. 470, munkanapokon 8-19 óra között, tel.: 021/844-740.



Kertbarátkör
szervezésében
Illés-napi esti vigalom
a temerini Vásártéren
2019. július 20-án 20 órától

Menü: birka és marhapörkölt

A hangulatról a temerini BRANCH BAND gondoskodik.

Jegyek megvásárolhatók:

Kertészlakban, Népfront Fronta 82.,
munkanapokon 9-12 óra között, csütörtök este 20 órától
tel.: 063/577-705

OZON Gazdaboltban, Novosádky 470
munkanapokon 8-19 óra között
tel.: 021/844-740

Az iparosok várják vendégeiket

A Temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesülete az esti Illés-napi vigalom keretében szeretettel várja sátrában régi és új vendégeit. Menü: vendégváro sós kifli, marhafejpörkölt káposztasalátával, túrós és mákos kelt kalács. Házi sörök és más italok jutányos áron.

Belépőjegy 600 dinár személyenként, helyet foglalni és érdeklődni a Hofy Cuki cukrászdában a 844-669 és a Papirus papírkereskedésben a 842-677-es telefonszámon lehet.



A Kókai Imre iskola versenyeken kiváló helyezést nyert tanulólyos tanuló, **Zakinszki Regina**, **Gombár Viktor** és **Kubej Anita** 5., **Orosz Lúcia** és **Papp Eszter** 6., **Tóth Katarina** és **Pásztor Dávid** 7., valamint **Pálinkás Helena** 8. osztályos tanuló. Néhány tanuló több versenyen is dobogós helyezést ért el. A tanulókat felkészítő tanárok **Varga Fehér Hajnalka**, **Nemes Ildikó**, **Tóth Krisztina**, **Kollár Boglárka**, **Erős Nóra**, **Erős Ágnes** és **Sziveri Franciska** voltak. Az iskola 19 tanulója Vuk-okleveléért könyvjutalomban, a végzős nemzedék legjobbjá, **Csernyák Bence** pedig ajándékokban részesült. **G. B.**

A beteg disznó sikere

Temerini színhátszók Csanádpalotán

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület Komédiások színhátszó csoportja szombaton részt vett a X. Nemzeti Amatőr Színhátszó Találkozóán, Csanádpalotán. A temerinek nagy sikerrel mutatták be A beteg disznó – vidám jelenetek című zenés, mesés vígjáték-összeállítását. A zsűri kiemelte, hogy egy igazi „színhátszagú” előadást láthatott, karizmatikus egyéniségekkel, és dicsérte az érthető, ízes beszédet, valamint hangoztatta az élő zenekar fontosságát az előadásban.



Jelenet a darabból

A csanádpalotai föllépést megelőzően a múlt csütörtökön zártkörű főpróbát tartottak a színhátszók, ahol úgyszintén vastappsal jutal-

mazta a közönség a fellépők alakítását.

Varga Flórián, a Szirmai Károly MME elnöke ekkor elmondta, hogy immár harmadszor utaznak Csanádpalotára föllépés céljából:

– Úgy alakult, hogy az amatőr színhátszók szemléljén kiérdemelt budapesti vendégszereplésnek sajnos nem tudtunk eleget tenni, egy másik csapat pedig lemondta a csanádpalotai föllépését, ezért mi ugrottunk be helyettük, és éltünk a lehetőséggel. Már jártasak vagyunk ezen a szemlén, hiszen a korábbi években kétszer is

fölléptünk ott. Egy teljesen új produkció készült el erre az alkalomra, amely két humoros jelenetből áll, az egyesület zenészeinek a kíséretében. Nagy örömmel fogadtam, hogy a darabban olyan arckokat is láthat a közönség, akik

már nagyon régen álltak a temerini színpadon, de debütáló fiatal színészek is feltűnnek a jelenetekben. A jövőben mindenképpen szeret-

nénk bemutatni ezt az új előadást a temerini közönség előtt is. Illés-nap alkalmából pedig a Koldustetű című előadásunkat láthatják majd ismét a temerinek.

Az ötlet, hogy egy újabb vidám előadás készüljön, Lakatos Klára fejéből pattant ki:

– Tudom, hogy a temerinek nagyon kedvelik a humoros, vicces darabokat. Sokáig bön-gészttem, míg végre rátaláltam erre a két jelenetre, biztos voltam benne, hogy amennyiben sikerül elkészíteni az előadást, a siker sem marad el. Nagy Sándor fogott neki a munkának és segített a szervezésben, László Sándor rendező pedig szakmai tanácsokkal látott el bennünket. Örülök, hogy végül sikerült összehoznunk az előadást, és bízom benne, hogy a temerinek is nagy örömmel fogadják majd.

A Beteg disznó – vidám jelenetek című előadás szereplői: **Lakatos Klára, Balogh Sándor, Sziveri Béla, Elek István, Lóc István, Sörös Valéria, Hornyik Nikoletta, Gusztón Endre és Samu Dávid színészek, Ádám István mesemondó, valamint Micsutka József, Nagy Gergő, Szűcs Béla és Darázs Imre** muzsikuskok. Az előadást Nagy Sándor szervezte, aki egyúttal vállalta a sűgő szerepét is.

A Szirmai Károly MME ezúttal is köszönettel tartozik **László Sándor** rendezőnek a lelkes szakmai munkáért, amivel megalapozta a Komédiások szereplését.

T. D.

Töttöhöttő

SANYIKÁNAK NEM SZABAD AZT MONDANI, hogy töttöhöttő. Amúgy nincs vele semmi baj. Testi ereje, mint egy bivaly, de a matematikához való tehetsége azzal nincs arányban. Ha megkérdezted tőle: hány éves vagy? Megmondja pontos születési dátumát, te meg számolod ki, komám, hány éves vagyok. De ez nem baj.

Sanyika a négylyukú kukoricamorzsoló gép hattagú legénységének az oszlopos, megbízható tagja. Ilyen masina már nincs alkalmazásban, ezért be kell mutatnom a személyzetet. Imre bácsi és Gyuri bácsi az etetők, ők állnak a gépen, és négy kezükkel irányítják a kukoricacsöveket a lyukakba. Három markos ember – egy kosaras és két hambáros – gondoskodik arról, hogy az etetők keze ne unatkozzon. Végül Gazsi, a léhamester elhordja a csutkát a helyére. Átlag két vagon lemorzsolta kukorica a napi teljesítmény. Nehéz és piszkos munka, de elég jól megfizetik, és többnyire nyáron van rá igény, amikor a tanuló ifjúság ráér, és közülük aki pénzt akar keresni, az beáll a Temerinben működő 3-4 morzsolós brigád egyikébe. Ilyenképpen én Balla Laci csapatába kerültem, ahol Sanyika meg Misi a frontemberek. Náluk a köszönés imígyen megy:

- Akarsz-e egy pofont?
- Nem akarok.
- Akkor kapsz kettőt.

Az első két-három napon úgy kifáradtam, hogy azt hittem, meghalok, de túléltem, pedig még csak lapátoltam a kukoricát. Néhány napi edzés után Misi közli velem, hogy kosaraznom is kell, azaz a vállamra venni az üresen is nehéz pléhkosarat, mert mindannyian egyforma fizetésért dolgozunk. Ez könnyörtelen, de igaz. A vállamról a mázt nem Sanyika meg Misi vakarták le, hanem a pléhkosár.

Kilenc óra felé reggelizünk. A gazda kérdi Sanyikát: mit kérsz? Sört vagy pálinkát? A válasz: pálinkát. Meg aztán sört. Egyet.

Mindig csak egyet, mert egyszer megtörtént az a baleset, hogy Sanyika berúgott, és széles jókedvében dallikázott: töttöhöttő!... vagy valami hasonlót. Ettől Sanyika szűkebb és tágabb környezete megijed. Mi lesz most? Nem lett semmi baj. Sanyika szépen kipihente magát, elmúlt a dolog. Ám aztán Sanyikát otthon megdorgálták: nézd meg, milyen hülyét csináltál magadból! És Sanyika lelkébe beleültették a szégyen érzetét, ami addig nem volt. Még ez se lett volna baj, ha Sanyikát némely munkatársa nem kezdi el csúfolni. De csúfolták: töttöhöttő! Ezek a gyorslábú és felelőtlen fickók mindig olyankor töttöhöttöztek, amikor elszaladhattak, mert Sanyika erős volt ugyan, de nem futásra termett, és szégyenérzetére a tehetetlenség érzete tornyosult, ami dühössé tette, és ennek a három dolognak az együttállása már baj. Meg az is baj, hogy mindezt én nem tudtam.

EGY TELJESEN NYUGODT, MONDHATNI ESEMÉNYTELEN nap vége felé Zóni Mihály borbélymester (civilben cowboy, indián és Robinson) hambárjában én békésen lapátolom a kukoricát a kosárba, amikor Misi unalmában jön a kanyarfúróval. Sanyika széles, meztelen vállára felsegíti a teli kosarat, majd hozzá hajol és a fülébe sűg valamit. Erre Sanyika eldobja a kosarat, és mint egy tomboló bika, tódul felfelé a létrán a hambárba, rám támad, ledönt a kukoricára, markába veszi a nyakamat, és jó erősen szorongatja. Elhomályosul előttem a világ, de mielőtt végleg elsötétült volna, valahogy valakik leszedik rólam Sanyikát. Nekem eszembe nem jutott se védekezni, se menekülni. De mi történt? Hát az, hogy Misi a Sanyika fülébe azt sűgta: Tibi mondta rólad, hogy töttöhöttő. Nem mondtam, hogy töttöhöttő, mégis majdnem megfojtott Sanyika, aki amúgy légynek se ártott volna.

TERNOVÁZ Tibor

A vezetékes víz iható

Az ivóvíz arzéntartalmáról

Egy híján harmincszor kezdeményezte a községi képviselő-testület egyik képviselője a helyi vezetékes víz ivóvízként való fogyasztásának betiltását. A kérdés napirendre tűzését, mint arról lapunk is rendszeresen hírt adott, minden alkalommal elvetették. A képviselő arra hivatkozik, hogy az egyik mértékadó (belgrádi) intézet elvégezte a temerini vezetékes víz elemzését (is) és megállapította, hogy mivel annak a megengedettnél magasabb az arzéntartalma, fogyasztásra alkalmatlan.

A vajdasági ivóvizek összetétele többé-kevésbé hasonló a temeriniéhez. Van olyan helység (Ada, Mohol, Nagybecskerek), ahol hasonló okokra hivatkozva már megtiltották a városi víz ivóvízként való fogyasztását.

A kérdéssel a múlt héten több hírközlő szerv is foglalkozott megszólaltatva fogyasztókat, politikusokat és ivóvízügyi szakembereket. A VRT Napjaink c. műsorában boncolgatta a témát, a Magyar Szó napilap pedig hétfévi számában egy éppen ivóvízügyben Zentán tartózkodó magyarországi ivóvízszakemberrel közölt hosszabb riportot. A megszólaltatott szakértőktől idézünk néhány gondolatot.

Tamás Tünde, a magyarországi Kristály Kft. ivóvízminőség és technológiai szakértője arra a kérdésre, hogy mivel a zentaiak is tartanak az arzéntől, iható-e a zentai víz ezzel az arzéntartalommal, elmondta:

Tény és való, hogy az arzén káros anyag, bőrrákot és egyéb megbetegedéseket okozhat akkor, ha nagy mennyiségben visszük be a szervezetbe. Azt is elmondta, hogy az arzént nem csak az ivóvízzel lehet bevinni az emberi szervezetbe, hanem például tengeri halakat fogyasztva. Sem Zentán, sem Szerbiában sem Magyarországon nem jellemző más jellegű arzénterhelés, mint az ivóvíz, mert nem fogyasztunk annyi tengeri halat.

A szakember a továbbiakban elmondta, ismeri az itteni arzénadatokat, és szükséges a beavatkozás ahhoz, hogy az uniós határértékeket elérjük. Szükséges a megoldás, de Szerbiában nem olyan magas az arzéntartalom, hogy ne lehetne meginni a vizet. Ha valaki nem eszik mindennap tengeri halat vagy tenger gyümölcseit, akkor az a félelem, ami itt kialakult az arzénnal kapcsolatban, az nem jogos.

A zentai ivóvíz arzéntartalma 25–45 mikrogramm/l, ami a korábbi uniós jogszabály határértékén belül van. A szigorítás előtt 50 mikrogramm/l volt a határérték, jelenleg ez 10 mikrogramm.

Összefoglalva: ha csak az arzéntől félnek, akkor nem jogos ez a fajta pánikkeltés. Meg kell oldani, de ha még pár évig ezt a vizet isszák az emberek, nem lesz problémájuk az arzéntől, mondta a magyarországi ivóvíz-szakember.

Dr. Dujmovics Ferenc ny. orvosprofesszor a Napjaink c. műsorban egyebek között kifejtette: Az az arzénmennyiség, amely az ivóvízben található, nem idéz elő betegséget, de megnöveli néhány rákbetegség megjelenésének a kockázatát – egymillió lakosnál néhány esettel. Az emberek félnek, de ez teljesen indokolatlan. A világon vannak olyan helyek, ahol az arzén az ivóvízben a több százszorosa az itteninek és ott látni is, hogy például bőrelváltozások vannak, stb. Ilyesmivel nálunk nem kell számolni. Természetesen ahol van rá lehetőség, ott az ivóvízből ki kell vonni az arzént.

A napi arzénbevitel túlnyomó része a világ különböző tájain nem ivóvízzel, hanem tengerből származó élelmiszerekkel, halakkal, rákokkal stb. történik. Európa északi országaiban például több százszorosa is lehet a tengerből származó élelmiszerek arzéntartalma, mint amennyi az itteni ivóvízben van. Arzén okozta súlyos, tömeges megbetegedésekről viszont nincsenek hírek. Akkor hát mitől is félnék? Nyilván, hogy az arzén nem az ivóvízbe való és ki kell küszöbölni a jelenlétét, de az egészségügynek nem ez a legnagyobb problémája.

Temerinben tizenvalahány évvel ezelőtt ugyanaz történt, mint ami most a Vajdaságban történik. A felügyelő betiltotta a vezetékes víz fogyasztását, de azóta sem történt semmi, a lakosság ugyanazt az ivóvizet fogyasztja, mint amit addig fogyasztott. A kérdést tehát nem lehet egyetlen tiltó rendelettel megoldani.

Takács József, a Tisza menti Vízművek és Csatornarezleg vezetője a Napjaink műsorában az ivóvíztisztítás, többek között az arzénmentesítés csöppet sem egyszerű teendőiről és anyagi vonzatairól beszélt. – Szeretném elmondani, a nézők megnyugtatására, hogy a nyugati világban erősödnek azok a hangok, amelyek azt mondják, hogy a vezetékes víz fogyasztása egészségesebb, mint a csomagolt, üzletben vásárolt ásványvizeké. A vízművek által a hálózatba juttatott emberi fogyasztásra szánt vizet ugyanis havi rendszerességgel bevizsgálják – mondta.

Aratóbál

A Temerini Kertészkedők Egyesülete az Illés-nap keretében július 13-án este 8 órakor a Gulyáscsárdában aratóbált rendez.

Program: köszöntő, rövid művelődési műsor, az év kenyérgabona-termelőjének kitüntetése.

Vacsora: aratási kakaspaprikás.

Éjféltorombola.

Zene: Balázs kettős

Helyfoglalás vacsorával együtt 500 dinár, jegyek elővételben minden este 7 és 8 óra között a Gulyáscsárdában. Érdeklődni a 842-329 és a 062/464-770 mobilszámon.

Mindszenty bíboros emléktáblája

Két élményünkről szeretnénk beszámolni: Mindszenty József bíboros emléktáblájának leleplezéséről a Kölni Dómban és Lourdes-i zárandokutunkról.

Nagy megtiszteltetés érte a magyarokat Kölnben. Dominikus Schwaderlapp kölni segédpüspök és Cserháti Ferenc segédpüspök május 7-én leleplezte Mindszenty József bíboros, esztergomi hercegprímás emléktábláját.

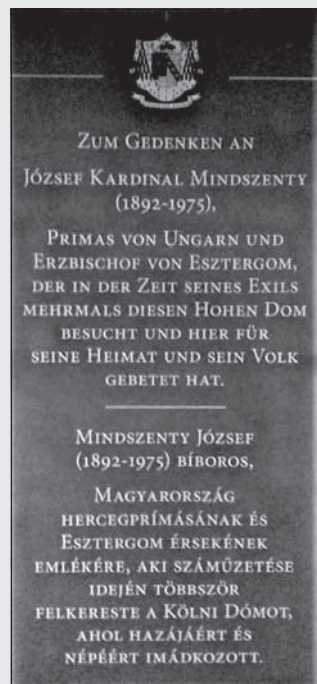
Mindszenty József többször járt és imádkozott a kölni Dómban, és most halálának 44. évfordulóján emléktáblát helyeztek el a kripta falán, a német bíborosok és püspökök mellé, német és magyar nyelvű felirattal.

Több mint 200 magyar vett részt az ünnepi szentmisén, amit a német és a magyar püspök celebrált, 21, a külföldön élő magyarokat szolgáló pappal együtt, a híres, három királyok ereklyéjét tartalmazó oltár előtt.

A német püspök előbb magyarul köszöntötte az összegyűlteket, majd a prédikációjában elmondta, hogy mennyire tiszteli fiatal korától kezdve ezt a kiemelkedő magyar embert bátorságáért, kitartásáért, az igazsáért és a hazájáért való kiállásáért. Utána következett a kriptában a bíboros úr méltatása és az emléktábla megáldása.

Nagyon örültünk, hogy mi is részt vehettünk ezeken a felemelő szertartásokon, amelyekkel Mindszenty József bíboroson keresztül az egész magyarságot megtisztítotték. Másik élményünkről legközelebb.

BERTA Franciska, Hagen, Németország



Negyvenéves a TAKT

Az ünnepi programsorozat keretében egész éven át kiállításokat, koncerteket, találkozót és előadásokat rendeznek a temerini Tájházban és Alkotóházban. A nagy múltú TAKT tábor is megújult tartalmakkal várja az érdeklődőket július 21-től 28-ig a temerini Hevér-tanyán. Az MNT kiemelt jelentőségű szervezetének tartalmas programsorozatáról az egyesület facebook oldalán értesülhetnek a vajdasági alkotók.

A TAKT a hetvenes évek elején alakult meg Temerinben. Az összművészeti megmozdulás több ifjúsági csoportból kovácsolódott össze: 1974-ben megalakult a Képzőművészeti Kör, amely hamarosan összeolvadt az irodalmárokat és néprajzosokat maga köré tömörítő csoporttal. Az akkori fiatal értelmiségiek a nyolcvanas évek végéig Művelődési Körként tevékenykedtek.

Néhaj Hevér János, az egyesület vezetője széleskörű ifjúsági mozgalomról álmodott akkoriban, amely a nyolcvanas években már megvalósulni látszott: a TAKT-on megfordult mindenki, aki számított valamit a művészeti életben. A kilencvenes években több vajdasági magyar mozgalomhoz hasonlóan az alkotóműhely is válságba került. Sok ismert fiatal vajdasági magyar művész emigrált, és a támogatások is elapadtak.

Ebben a kényszerhelyzetben 1990-ben polgárok egyesületévé alakították át a csoportosulást, a tábort pedig Hevérék családi tanyáján, a Jegricska melletti, csodálatosan szép természeti környezetben szervezték meg. A zentai múzeumban rendezett 1995-ös retrospektív tárlaton közel száz alkotó munkáit tekinthették meg az érdeklődők. Ezzel bizonyítást nyert a TAKT létjogosultsága és akkor két évtizedes tevékenységének értéke. Hevér János halála napjái szívszótartással küzdött a mozgalomért.



Hevér János a Nagybara-parti Hevér-tanya dolgozószobájában (D. Gy. felv.)

Ezt követően a temerini alapítóknak sikerült ismét feltámasztaniuk az összművészeti műhelyt. 2003-ban a civil szervezet megvásárolta a temerini Tájház épületét, és tevékenységi köre is kibővült: a képzőművészeti szakcsoport mellé egy néprajzi is társult, amelynek feladata a '70-es és a '80-as években összegyűjtött tárgyi és szellemi néprajzi kincs publikálása. Nemrégiben megalakult a harmadik szakcsoport is, amely a nyári rendezvények megszervezésében jeleskedik. A szervezet jelenlegi elnöke, **Ádám István** vezetésével az évek alatt sikerült egy imponáló Alkotóházat építeni a Tájház udvarában.

Az épületegyüttes manapság a temerini és a vajdasági magyarok egyik jelentős helyszínévé nőtte ki magát. A több mint 170 éves napsugaras végház két évig Sziveri János költő otthona is volt, Illés Sándor író hagyatékából pedig megépült egy emlékszoba. Tavaly az MNT jóvoltából Sörös Imre emlékszobrát leplezték le, tavasszal pedig az első udvarban emléktáblákat helyeztek el az első világháborúban elesett temerini katonák emlékére.

A magyar kulturális értékeket őrző hely egész éven át látogatható, programsorozataival pedig jelentős tömegeket vonz a dél-bácskai településre. (Pannon)

Népzenei tábor

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület szervezésében idén is megrendezésre kerül a Temerini Népzenei Tábor, immár 23. alkalommal. Citera-, furulya-, hegedű-, tambura- és énekkutatás várja az érdeklődőket!

Továbbá napközben különféle kézműves programok és játékok, esténként pedig előadások és táncházak színesítik a tábor programját.

A tábor fő helyszíne a Szécsen kastély (Lukijan Mušicki Középiskola). A délutáni és esti programoknak a Temerini Tájház ad otthont.

Okatók: Szentimrey Panna: kezdő furulyások, Kovács Kata Krisztina: haladó furulyások, Hanák Rigó Ildikó: ének, Flaman István: citera, Bolyos Miklós: kezdő tamburások, Csonka Balázs: haladó tamburások, Nagy Á. Bence: kezdő hegedűsök, Szabó Árpád: haladó hegedűsök.

Belépő a táborba 40 euró/fő (testvérek esetében 30 euró/fő)

A táborlakók a Szécsen Kastélyban lesznek elszállásolva, matracot és ágyneműt hozni kell, ezenkívül törölköző és tisztálkodási szerek is szükségesek!

Napi három étkezési lehetőség és az étkészlet, valamint megfelelő folyadékmennyiség a táborlakók részére rendelkezésre áll.

További részletek: gerge92@gmail.com, szirmai.m.m.e@gmail.com, +381/62684715 (Nagy Gergő) vagy Facebookon: Nagy Gergő.

Jelentkezéseket is ezekre a címekre várjuk, név, hangszer és kor feltüntetésével. Jelentkezési határidő: július 5. A tábor gyülekezője július 7., 17 óra a Szécsen kastélyban, Népfőrdő u. 80.

A hangszereket ne felejtsetek el hozni!

A tábor nyílt estjei:

Július 8. 20:30 óra – Fúró Dénes előadása II. Rákóczi Ferencről – fejedelemmé választásának 315. éve alkalmából – 2019 ennek az emlékéve.

Július 9. 20:30 óra – Táncház

Július 10. 20:30 óra – Zenés est Rolival és Mécivel

Július 11. 20:30 óra – Pendergő lemezbemutató koncert

Július 12. 18:00 óra – Gálaműsor

Szirmai Károly MME

SZERB KÖZTÁRSASÁG – VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, TELEPÜLÉSRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, SZÁM: 501-16/2019-04, TEMERIN, 2019. VI. 25.

ÉRTESÍTÉS

ANNAK A DÖNTÉSNEK A KÉRELMEZÉSÉRŐL, HOGY SZÜKSÉG VAN-E A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMAINAK FELMÉRÉSÉRE

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy ERŐS MAGYAR MERIEM (Temerin, JNH u. 198.) projektumhordozó kérelmezte annak eldöntését, hogy szükség van-e a Temerin község területén, a JNH u. 198. szám alatt, a temerini kataszteri község 3051-es számú parcelláján már meglévő, a további forgalmazásra szánt baromfihús feldolgozására és raktározására szolgáló üzleti épület elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalmának felmérésére.

A projektum betérjesztőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. iroda) 2019. július 3-ától 2019. július 12-éig munkanapokon 8-tól 13 óráig tekinthetők meg.

Az érdekeltek azzal kapcsolatos véleményüket, hogy szükség van-e a szóban forgó projektum környezeti ártalmának felmérésére, a nyilvános betekintés ideje alatt ezen szervnek írásban juttathatják el.

Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum meglévő állapotára vonatkozó környezeti ártalom felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó 4 hold föld a goszpodincai út mellett. Telefonszám: 061/515-92-11 (Viber).
- **Földműves gazdaságba jogosítvánnyal rendelkező munkást keresek.** Telefon: 063/50-48-19.
- Betegeknek alkalmas, emelhető ágy dekubit matracokkal együtt. Telefon: 060/68-44-155.
- **Elajándékozunk két aranyos kis kutust.** Telefon: 842-709.
- Kapuk és kerítések szakzerű festését vállalom. Telefon: 062/1-587-527.
- **Öregdísznó eladó.** Tel.: 840-163.
- Eladó 1,15 hold szántóföld a falu alatt, közel a Szőregi úthoz. Telefon: 060/544-94-01.
- **Vennék egy hold földet.** Telefon: 064/234-40-26, 063/733-26-95.
- Kecskegidák, anyakecske és bakkecske eladó. Tel.: 063/73-82-446.
- **Fürjtojás, gyógyhatású, eladó.** Telefon: 063/73-82-446.
- Lakások eladása első kézből, a befektetőtől, közvetítő és provízió nélkül. Bejegyzett, különböző kialakítású lakások Temerin központjában: 30 m², 42 m², 47 m², 57 m², 66 m². Azonnal beköltözhető, fizetni lehet készpénzben, kölcsönre, vagy csere házért. Részletes információ: 064/112-7-350.

- **Eladó újabb építésű ház a szűkebb központban, Újvidéki u. 312/1. Kiváló anyagból, (tégla 38 cm), Demit szigetelés, központi fűtés (gáz) és klíma. Fix ár: 35 000 euró. Telefon: 064/40-55-431.**
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Alkatrészek motorfűrészhöz (lánc, kard stb.), valamint Tomos motorokhoz. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.
- **Az Újvidéki 2,85 hold föld eladó.** Telefonszám: 063/7-355-385.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- **Vásárolok hagyatékok, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből.** Tel.: 063/8-043-516.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

Miserend

- 4-én,** csütörtökön 19 órakor: †Karácsondi Mihály (utána szentsegímádás).
- 5-én,** Elsőpéntek, a plébániatemplomban 19-kor: Jézus Szíve tiszteletére.
- 6-án,** szombaton 8 órakor: a két hét folyamán elhunytakért, valamint: †Ferencziné Gusztón Verona, Ferenczi József és a Faragó szülıkért.

- 7-én,** évközi 14. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Iktóinné Simon Magdolna.
- 8-án,** hétfőn 8 órakor: †Ladik István, Lukács Teréz, Ladik Ilona, Kohanecz Károly
- 9-én,** kedden 8-kor: rózsafüzér.
- 10-én,** szerdán 8 órakor: †Zsúnyi János, Orosz Ilona, a Zsúnyi és az Orosz család elhunytjaiért.
- 11-én,** csütörtökön 19 órakor: Szent Benedek tiszteletére.

Vásári pillanatkép



Óriási bóbitával áldotta meg a természet a hollandiai kakasokat, a képen a földön levő ketrecekben láthatók, mögöttük kinyulak, főként gyerekek számára. (M. D. felv.)

Temerin a XIX. századi budapesti sajtó hasábjain

A véres kéz

A Temerinben történt, a korabeli sajtóban említésre méltónak tartott bűncselekmények sorában a következő esetet a Fővárosi Lapok 1889. február 5-i száma örökítette meg:

„A véres kéz. Zomborból írják:

Temerinhez közel cirkáló csendőrök a csárda-melléki árokban egy fiatal leány holttestére akadtak. Minthogy a jelek büntényre engedtek következtetni, a csendőrök betértek a közeli csárdába s ott vallatóra fogták a csárdást, kinek féltékenysége és izgatottsága még jobban felköltötte a csendőrök gyanúját. A csárdás folyton rejtegette jobb kezét, s midőn az egyik csendőr követelte, hogy mutassa meg a kezét, a csárdást



Csendőrrjárőr holttestre talál (a korabeli fénykép illusztráció)

ideges remegés fogta el. A csendőrök végre erőszakkal nézték meg a kezét s az még egészen véres volt. A csárdás megvallotta, hogy a leányt rablási szándékkal ő gyilkolta meg

s még nem volt ideje, hogy kezeiről a vért lemossa. A gyilkost elfogták.”

Az idézett cikkből a tettes és a szerencsétlen áldozat kilétére sajnos nem derül fény. A halotti anyakönyvben ugyanakkor nincs

semmi nyoma a fiatal leány halálának. Mindez természetesen magyarázatot követel, azonban részletesebb adatok híján csupán feltételezésekre szorítkozhatunk. Valószínűsíthetően az

áldozat nem temerini illetőségű volt, emellett felmerülhet, hogy más felekezethez tartozott. Az Újvidéki Királyi Törvényszék korabeli iratai minden kétséget kizáróan választ tudnának adni az esettel kapcsolatban felmerülő kérdésekre, illetve elénk tárulnának a gyilkosság apró részletei is.

A csendőrök a leírás alapján mondhatni profin végezték el a munkájukat. Az 1881. évi III. törvénycikk rendelkezett a karhatalmi erők felállításáról. A Vasárnapi Ujság 1897. október 31-i száma röviden a következőképpen írja le a csendőrség működését és feladatait: „A csendőrségi kerületek egyenként 5-8 számyra, ezek 2-3 szakaszra s a szakaszok 6-16 órsre oszlanak. Az órsök többnyire 5-6 főből állanak, de egyes, különösen fontosabb órsök jóval számosabbak is (...) Szükséges is, hogy lehető nagy létszámúak legyenek az órsök, mert a mellett, hogy úgynevezett "órskörletük"-ben (szolgálati kerületekben) pontosan el kell végezniök a portyázást s ennek folyamán a tudomásukra jutott bűntettek és vétségek nyomozását, még más szolgálatokat is teljesítenek a közigazgatási és törvénykezési hatóságok elővezetés, letartóztatás, házkutatás, fogolykísérés, karhatalom, stb. végett a csendőrséghez fordulnak, mint a melynek megbízhatósága biztosítja a hatósági rendelkezések végrehajtását.”

FÜRÓ Dénes

PIAC, 2019. VI. 30.		VÁSÁR, 2019. VI. 30.	
Tojás	10-13 din/db	Malac	250 din/kg
Zöldség	180-200 din/kg	Bárány	260 din/kg
Sárgarépa	40-70 din/kg	Birka	220 din/kg
Szárzabb	250-400 din/kg	Ló	1-1,2 euró/kg
Zöldbab	200 din/kg	Kecske	5000-6000 din/db
Borsó	150 din/kg	Gida	6000-7000 din/pár
Újkrumpli	30-60 din/kg	Kisborjú	250-300 euró/db
Káposzta	40 din/kg	Galamb	500 din/db
Paradicsom	100-120 din/kg	Kiscsirke	40-60 din/db
Uborka	60-70 din/kg	Kiskacsa	150 din/db
Paprika	100-130 din/kg	Kispulyka	250 din/db
Cékla	50-60 din/kg	Gyöngyös	150 din/db
Spenót	200-250 din/kg	Nyúl	500-1000 din/db
Zellergumó	20-60 din/db	Sárhegyi kölyökkutya	50 euró/db
Karalábé	3 db/100 din	Szerszámnyél	200-300 din/db
Karfiol	40-80 din/db	Falétra	3000-10 000 din/db
Fokhagyma	280-300 din/kg	Ásó, villa, lapát	500-600 din/db
Újhagyma	30-40 din/csomó	Balta	500-600 din/db
Tök	30-50 din/kg	Fejsze	1000-1200 din/db
Cukkini	50-60 din/db	Góré	60 euró/m
Dió, mogyoró	700-800 din/kg	Szénagyűjtő gereblye	2000 din/db
Meggy	150 din/kg	Kaszanyél	400-500 din/db
Alma	50-60 din/kg	Kaszapenge	1000-1200 din/db
Őszibarack	100-120 din/kg	Metszőolló	400-600 din/db
Görögdinnye	60-70 din/kg	Szalmabála	100-150 din/db
Sárgadinnye	100-120 din/kg	Fűszénabála	220 din/db
Cseresznye	200-250 din/kg	Hereszénabála	320 din/db
Kajszibarack	80-120 din/kg	Kissöprű	100 din/db
Málna	300 din/kg	Ciropsöprű	250-300 din/db
Banán	120-130 din/kg	Korósöprű	300 din/db
Citrom	200-220 din/kg	Bicikli- és karkosár	1000-1200 din/db
Paradicsomlé	150 din/l	Íróasztal	4000 din/db
		Hintaágy	3000 din/db
		Hintaszék párnával	4000 din/db
		Kézi gyümölcsdaráló	4000 din/db
		Pálinkafőző kazán 160 l	550 euró/db
		Fémhordó 200 l	2250 din/db
		Műanyagbordó 220 l	1650 din/db
		Bogrács 25 l	3000 din/db
		Napszemüveg	150-500 din/db
		Strandtörölköző	1000-1500 din/db
		Strandpapucs	500-1000 din/pár
		Strandtáska	1000-1500 din/db
		Használt kerékpár	100-150 euró/db
		Elektromos kerékpár	400-500 euró/db
		Locsolócső 25 m	800 din/guriga
		Elektromos fűkaszálló	100 euró/db
		Férfi póló	300-500 din/db
		Szalmakalap	400 din/db
		Halásznadrág	400-600 din/db
		Férfi- és női szandál	1500-2500
		Törölköző	500 din/3 db
		Nyári ruha, tunika	700 din/db
		Bikini	1000 din/db
		Füzdőnadrág	700 din/db
		Konyharuha	40-100 din/db
		Szobapapucs	250 din/pár
		Bőrklumpa	2500 din/pár
		Malacpecsenye	1400 din/kg
		Báránypecsenye	1600 din/kg
		Marha- és birkapörkölt	450 din/adag
		Sült kolbász	250-300 din/adag
		Kürtöskalács	150 din/db
		Zselé- és dióscukor	60-80 din/0,10 kg
		Mézes pogácsa	12-150 din/0,5 kg

9 HÓNAPIG 990 din/hó

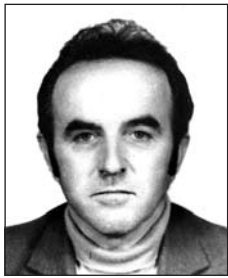
ÚJ ST CABLE DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

ST CABLE

www.stcable.tv

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szerettünkre, aki egy éve itt hagyott minket



VARGA Pál
(1928–2018)

Csak az idő múlik, feledni nem lehet, szívünkben örök a fájdalom és a szeretet. Vele együtt volt teljes az életünk, emléked örökké itt van velünk, míg élünk, el nem feledünk.

Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy elhunyt férjem, édesapánk, testvérem és rokonunk



ILLÉS András
(1952–2015)

Hiányod feldolgozni nem lehet, csak próbálunk tovább élni nélkülöd.

Nyugodjon békében!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezem drága szüleimre, édesanyám két éve, édesapám negyvenhat éve hiányzik



FÁRBÁS Katalin
(1927–2017)

Véget ért a földi pálya, az Úristen lezárta. Öröm volt velük élni, tőlük tanácsot kérni, szorgalmukat csodálni, szeretetüket érezni. Örök hálával és szeretettel őrizzük emléket.

Lányuk, Zsuzsi családjával



GÓBOR Ferenc
(1922–1973)

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, akik szerettünk



BOHÓCKINÉ GERŐ Ilona
(1935–2019)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal fájdalmunkon enyhítettek. Köszönet a temerini egészségház házi orvosának és nővéreinek, a tisztelendő atyának és a kántor úrnak, valamint a temetkezési vállalkozónak.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Bátyánktól



GOMBÁR Jánostól
(1940–2019)

Elmentél oda, ahol néma csend honol, ahol nincs szenvedés, csak béke és örök nyugalom. Nyugodj békében!

München–Temerin

Emléked megőrzi sógornőd, Ica családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve már, hogy akit nagyon szerettünk, nincs velünk



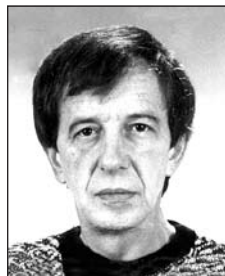
id. TALLÓ László
(1937–2017)

A múltat felidézve könnyes lesz a szemünk, ezernyi emlék, amely nyomot hagyott bennünk. Csillagnyi öröm, melyet szereztél nekünk, köszönjük, hogy voltál nekünk.

Drága emléked őrzi szerető családod: feleséged, fiad és lányod családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szerettünkre



ÚRI József
(1953–2010)

Nyugodjon békében.

S míg a hír nevérol szép dolgokat mesél, sírhalmá pázisitján zokogva sír a szél.

Szerető családod

VÉGSŐ BÚCSÚ

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



özv. BOHÓCKINÉ GERŐ Ilona
(1935–2019)

Fojtogató csend, porrá zúzott könnycsepp, telihold fényénél üvöltő emlékek. Kérlek, édesanyám, nyújtsd felém a kezed, csak még egyszer halljam dobogó szíved... Csendes a temető, nem jön felelet, arcomat mossák a keserű könnyek. Hideg sírköveden kezem pihentetem. Itt vagyok, édesanyám, rád emlékezem.

Lányod, Edit, vejed, Tibor és unokáid: Valentin és Lea



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



özv. BOHÓCKINÉ GERŐ Ilona
(1935–2019. 6. 26.)



özv. PUSZTINÉ TÓTH Jelena
(1937–2019. 6. 30.)

temerini lakosokról. Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak, akik a temetésén megjelentek.

Egyházközségi hírek

- Az Eucharisztikus Kongresszusra készülve a hónap első csütörtökén, július 4-én, az esti szentmise után gitáros szentgimnádási órát tartunk.
- Vasárnap a fél kilences szentmisén belül keresztelesek lesznek. Megbeszélés, lelki előkészület és gyónási lehetőség a szülők és keresztszülők részére csütörtökön 17.30 órakor.
- A keresztény édesanyák Szent Mónika-közössége fennállásának 25. évfordulóját ünnepli idén. Ez alkalomból a Szent Rozália-templomban kerül sor a Vajdaságban működő Szent Mónika közösségek találkozájára augusztus 11-én.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

TSK–JADRAN (Golubinci) 0:1
(0:0)

A hőség ellenére nagy volt az érdeklődés a TSK múlt szerdai találkozója iránt, hiszen mintegy 800 szurkoló volt kíváncsi a csapat idei utolsó hazai meccsére, amely a feljutásról döntött. Már a mérkőzés elején bebizonyosodott, hogy a szerémségi együttes nem védekezni jött Temerinbe, mivel volt lehetőség gólt lőni, a helyzet azonban kimaradt. Az első féldőben a vendégek többet birtokolták a labdát, főleg a széleken próbálkoztak, sok gólszerzési lehetőség azonban nem alakult ki a kapuk előtt. Nem sokkal a szünet előtt a hazaiak megszerzhették volna az előnyt, de Rosić lövése után nem sokkal a kapufa mellett suhant el a labda.

A második féldő elején előbb Dovedannak kellett hátránia, majd Pupovac tört be a golubinciak tizenhatosába, az eredmény azonban nem változott. Nem sokkal később Pupovac remekül szöktette Pavlovićot, a mezőny egyik legfiatalabbját, aki maga vezethette a kapura a labdát, de mintha megilletődött volna az óriási helyzettől és főlé bombázott. A szurkolók ekkor már sejthették, hogy ennél nagyobb lehetősége nem lesz a temerinieknek. Ráadásul a vendégek a következő támadás után megszerezték a vezetést. A 66. percben csatárunk, Marković volt a legszemfülebb a tizenhatosban, és a becsúszó védők, illetve a kifutó kapus mellett a háló-

ba lőtt. Újabb találat nem született, a vendégek megünnepelték a sikert, és kedvező helyzetből várták a vasárnap esti visszavágót.

TSK: Dovedan, Kosić, Brezsnják, Milosavljević, Drinić, Lukić, Pavlović (Radonić), Đukić, Rosić (Blanuša), Pupovac, Zečević (Varga).

JADRAN (Golubinci)–TSK 3:0
(1:0)

A visszavágón a golubinci együttes fölünyes győzelmet aratott, amivel kiharcolta a feljutást a Vajdasági liga déli csoportjába, míg a temerinieknek idén sem sikerült magasabb osztályba jutniuk, tehát ősztől ismét az Újvidéki ligának lesznek a tagjai. A 180 perc során a Jadran többet mutatott, és megérdemelten nyerte meg a párharcot. A második mérkőzésen pályára léphetett már Nedeljkić is, de ő sem tudott betalálni a hazaiak kapujába.

A golubinci együttes az első féldő közepén szerezte meg a vezetést, majd a második féldőben a kapufát is eltalálta. Közben Dovedan kapus hátrítása is kellett, hogy ne nőjön a két csapat közötti gólkülönbség. Amikor a 77. percben a vendéglátók megszerezték a második találatot, már biztosra lehetett venni, hogy a TSK nem nyeri meg ezt a párharcot. Ráadásul a temeriniek az utolsó percekben újabb gólt kaptak, ami megpecsételte a sorsukat.

TSK: Dovedan, Ristić, Brezsnják (Kosić), Milosavljević, Drinić, Lukić, Nedeljkić, Đukić, Rosić (Pantoš), Pupovac, Zečević (Pavlović).

T. N. T.



A község napja alkalmából nagy sikerrel vendégszerepelt a hét végén a medenceközpontban a Garavi sokak nevű újvidéki együttes. Előzenekar a temerini Baksheesh Band volt. (M. S.)



Szülők és gyerekek nagy tömegben várokoztak a hétfőn reggel a medenceközpont előtt a kezdődő ingyenes úszótanfolyamra. A szervező Janko Pavlis testnevelés tanár. A pedagógusok közül többen javasolták a gyerekeknek, hogy a nyári szünetben tanuljanak meg úszni. (M. S. felvétele)

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

Nem üzemel az úszómedence

A termálvizes medence továbbra is várja a fürdőzőket – a hiba elhárításáig ingyenes a belépés

Keddi információ szerint a vízvezeték bekövetkezett váratlan hiba miatt az úszómedencét 3-4 napig nem vehetik igénybe a látogatók. Dolgoznak a hiba elhárításán. Arról, hogy mikortól vehetik ismét igénybe a fürdőzők, a közzévaltat honlapján és a Facebook oldalon tájékozódhatnak az érdeklődők.

A medence nyitvatartása változatlan: 10-19 óra. Tizennyolc éven aluliak számára a jövőben is tilos a termálvizes medence használata, kérjük a szülőket, hogy tartsák tiszteletben a házirendet.

A hiba elhárításáig a belépés díjmentes – olvasható a közzévaltat honlapján.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216

